

绝密★启封并使用完毕前

2014 年同等学力人员申请硕士学位 外国语水平全国统一考试

法语试卷一



考生填写：

姓 名	
考 号	

考生须知

1. 本考试分试卷一和试卷二两部分。试卷一满分 75 分，考试时间为 100 分钟，9:00 开始，10:40 结束；试卷二满分 25 分，考试时间为 50 分钟，10:40 开始，11:30 结束。
2. 请考生务必将本人姓名和考号填写在本页方框内。
3. 请将试卷一答案用 2B 铅笔填涂在试卷一答题卡上，答在试卷上的无效。
4. 在答题卡上正确的填涂方法为：在代表答案的字母上划线，如：[A] ~~[B]~~ [C] [D]。
5. 监考员宣布试卷一考试结束后，请停止答试卷一，将试卷一和试卷一答题卡反扣在自己的桌面上，继续做试卷二。监考员将到座位上收取试卷一和试卷一答题卡。
6. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据），否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

I. Pratique communicative (15 points)

Choisissez la meilleure proposition pour compléter les dialogues.

1. — Bonjour. Comment vous appelez-vous?

— _____

— Vous êtes italienne?

— Oui, et j'habite à Rome.

A. Je m'appelle Anna, Anna Fogliette.

B. Vous vous appelez Anna, Anna Fogliette.

C. Elle est Anna, Anna Fogliette.

D. J'ai mon nom Anna, Anna Fogliette.

2. — Allô. Je voudrais Parler à Pierre.

— Oui, _____

— De Sonia Maillard.

A. c'est de la part de qui?

B. comment tu t'appelles?

C. votre nom, c'est quoi?

D. qui êtes-vous?

3. — Maman, je peux sortir ce soir?

— Où veux-tu aller?

— Chez Marc.

— Non, _____

A. pas de question.

B. pas question.

C. pas de problème.

D. non problème.

4. — Vous ne partez pas en voyage cet été?

— _____ Nous irons au Canada.

A. Mais non.

B. Mais oui.

C. Mais si.

D. D'accord.

5. — Qu'est-ce que vous voulez, monsieur?

— Je voudrais quelques bananes.

— D'accord. _____

— Euh, un kilo de pommes, s'il vous plaît.



A. Vous oubliez quelque chose?

B. Et avec ça?

C. Encore.

D. Qu'est-ce que tu veux?

6. — _____ Bonjour, c'est Elisa.

— Elisa! Qu'est-ce qu'il y a?

— Si on allait au cinéma ce soir?

— D'accord.

A. Oh, c'est Anne?

B. Anne, s'il vous plaît?

C. Allô, Anne?

D. Anne, Anne.

7. — Tu arrives enfin! Tu as vu l'heure! Presque 10 heures et demie.

— _____ J'ai eu des problèmes. Ma voiture est tombée en panne.

A. Je vous en prie.

B. Ce n'est pas grave.

C. Ça ne fait rien.

D. Je suis désolé.

8. — Entrez, monsieur. _____

— Je suis tombé, et j'ai mal aux jambes maintenant.

— Asseyez-vous. Je vais vous faire un examen.

A. Qu'est-ce qui vous intéresse?

B. Qu'est-ce que vous voulez?

C. Qu'est-ce qui vous arrive?

D. Qu'est-ce que vous faites?

9. — Pardon, madame, _____

— Oh, ce n'est pas loin. Vous allez tout droit, et puis la première à gauche.

— Merci beaucoup, madame.

A. je veux la poste.

B. tu connais la poste?

C. la poste?

D. la poste, s'il vous plaît?

10. — Allô, bonjour. Je voudrais réserver une chambre pour deux nuits à partir de
demain.
— _____
— Dubois.

- A. C'est qui?
- B. Qui êtes-vous?
- C. Le nom?
- D. C'est à quel nom?

II. Structure grammaticale et vocabulaire (20 points)

Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Faites le meilleur choix parmi ces quatre propositions.

11. Les randonneurs avaient marché plusieurs heures et ils mouraient _____ soif.

- A. à
- B. pour
- C. de
- D. par

12. Adrien et Nicole sont arrivés hier soir et ils se sont installés _____ dans leur famille d'accueil.

- A. autrement
- B. autrefois
- C. aussitôt
- D. aussi tôt

13. Combien de fois _____ semaine est-ce que vous allez au cours de gymnastique avec des copains?

- A. la
- B. par
- C. en
- D. pour

14. Yvonne _____ à pas régulier dans sa traduction d'un roman historique qui lui plaît beaucoup.

- A. marche
- B. traduit
- C. avance
- D. pratique

15. Il y avait quatre jours qu'on était sans nouvelles de l'avion. Néanmoins, tout espoir de le retrouver n'était pas _____.

- A. perdu
- B. produit
- C. permis
- D. promis

16. En général, Patrice ne regarde pas la télévision le soir _____ il n'y ait un match de championnat transmis en direct.

- A. sans qu'
- B. quel qu'
- C. quoi qu'
- D. à moins qu'

17. Je regrette, Madame, le fromage est _____ dans le menu. Mais le dessert est

en supplément.

- A. fait
B. compris
C. préparé
D. mélangé
18. Chers amis, grand merci pour le beau voyage que nous avons fait _____ vous.
A. grâce à
B. à force de
C. destiné à
D. à cause de
19. Personne ne croit qu'un petit garçon de trois ans _____ soulever cette grosse valise.
A. peut
B. a pu
C. pourra
D. puisse
20. Nous avons eu _____ nous Mariane, fille de nos amis français, pendant les grandes vacances.
A. avec
B. chez
C. entre
D. pour
21. C'est un grand centre commercial _____ on trouve des boutiques, des cafés, des restaurants et un cinéma...
A. qui
B. qu'
C. où
D. dont
22. Ce sera bientôt le cinquantième anniversaire de votre mariage. Je _____ à votre fête malgré tout.
A. viens
B. venais
C. viendrai
D. viendrais
23. La banane est un de ses fruits préférés, Véronique _____ mange chaque jour.
A. le
B. la
C. en
D. y
24. Les responsables étaient en train de parler de nos budgets pour l'année suivante quand le téléphone _____.
A. sonne
B. a sonné
C. sonnait
D. sonnait
25. Voici quelques photos-souvenirs des lieux que nous avons visités _____ notre circuit en France.
A. lors de
B. lorsque
C. l'heure de
D. le temps de
26. L'adresse courriel _____ vous m'avez donnée pendant votre inscription est-elle toujours valable ?
A. qui
B. que
C. où
D. dont

27. Au moment où je sortais de la banque, je me suis aperçu que j' _____ mon chéquier au guichet.
- A. oublie
B. ai oublié
C. oubliais
D. avais oublié
28. Après cet accident de l'autoroute, notre cousine n'a plus _____ courage de conduire.
- A. une
B. un
C. la
D. le
29. La mère constate que son fils s'est bien débrouillé à l'étranger _____ il a trouvé à se loger en si peu de temps.
- A. cependant
B. puisqu'
C. donc
D. comme
30. Selon une enquête, l'offre hôtelière en France est maintenant revenue à ce qu'elle était _____ dix ans.
- A. il y a
B. en
C. depuis
D. pour

III. Compréhension écrite (30 points)

Lisez les textes suivants et choisissez la meilleure réponse parmi les quatre propositions.

Texte 1

La France au volant

Il faut se méfier des Français en général, mais sur la route en particulier.

Pour un Anglais qui arrive en France, il est indispensable de savoir d'abord qu'il existe deux sortes de Français : les à-pied et les en-voiture. Les à-pied détestent les en-voiture, et les en-voiture font souvent peur aux à-pied. Pourtant les premiers passent tout de suite dans le camp des seconds si on leur met un volant entre les mains. Les Anglais conduisent plutôt mal mais prudemment. Les Français conduisent plutôt bien mais follement. La proportion des accidents est ainsi à peu près la même dans les deux pays.

Les Anglais et les Américains sont depuis longtemps convaincus que l'avion va plus vite que la voiture. Les Français, et la plupart des Latins, semblent encore vouloir prouver le contraire.

On pourrait croire que l'appétit de vitesse du Français est en fonction de la puissance de sa voiture. Erreur. Plus la voiture est petite, plus l'homme veut aller vite. En ce royaume des paradoxes (矛盾), les automobiles les moins dangereuses sont les

plus puissantes; leurs conducteurs étaient les seuls qui se paient le luxe de rouler lentement et de ne pas se fâcher quand ils sont dépassés par les autres.

Quant aux Françaises, il faut leur rendre justice : elles conduisent plus lentement que les hommes. Un Anglais pourrait donc en toute logique se croire plus en sécurité avec elles. Nouvelle erreur. Dans un pays où tout le monde va vite, cette lenteur (迟缓) constitue le plus terrible des dangers.

Questions :

31. Qu'est-ce que c'est que la France au volant?

- A. La France est un pays de voitures.
- B. La France est dominée par les voitures.
- C. Les Français qui disposent des voitures.
- D. Les Français qui conduisent des voitures.

32. Comment comprenez-vous « les premiers passent tout de suite dans le camp des seconds si on leur met un volant entre les mains »?

- A. Si les à-pied conduisent une voiture, ils changent tout de suite d'attitude.
- B. Si les à-pied veulent conduire, les en-voiture leur donnent immédiatement la voiture.
- C. Si les en-voiture tiennent leur volant dans les mains, les à-pied y montent tout de suite.
- D. Si les en-voiture conduisent une voiture, les à-pied traversent vite les champs.

33. D'après l'auteur, comment conduisent les Anglais?

- A. Ils conduisent bien.
- B. Ils conduisent moins bien que les Français.
- C. Ils conduisent mal.
- D. Ils conduisent n'importe comment.

34. Qui est-ce qui conduit le plus follement en France?

- A. Les hommes.
- B. Les femmes.
- C. Les gens qui conduisent de petites voitures.
- D. Les gens qui conduisent de puissantes voitures.

35. Selon le texte, quel est le plus grand danger sur la route en France?

- A. Conduire follement.
- B. Conduire lentement.
- C. Conduire comme on veut.
- D. Conduire avec prudence.

Texte 2



Le TGV

Le TGV est un sigle signifiant Train à Grande Vitesse, qui est l'une des fiertés de l'industrie française. Ce train est en circulation en France depuis le début des années 80. Et chaque année, plusieurs millions de voyageurs français et étrangers utilisent ce train que l'on trouve plus pratique, plus économique et presque aussi rapide que l'avion qui perd chaque année des passagers, parce qu'ils préfèrent le TGV.

Le TGV a été rendu célèbre par ses records de vitesse. Il en a réalisé trois importants : le 26 février 1981, il atteint 380 kilomètres à l'heure. Le 18 mai 1990, 513,3 kilomètres à l'heure et le dernier record a eu lieu le 3 avril 2007. Ce jour-là, le TGV a alors atteint l'incroyable vitesse de 574,8 kilomètres à l'heure.

Même si le train en France a une longue histoire, le premier train à grande vitesse est pourtant né au Japon. En effet, stimulé par les Jeux Olympiques, ce pays avait déjà réalisé sa première ligne à grande vitesse en 1964. Les Japonais étaient donc en avance, les Français ont dû attendre 17 ans avant d'avoir enfin un train à grande vitesse à eux.

Toutes les grandes villes disposent maintenant d'une gare TGV. Pas seulement les villes françaises, bien des grandes villes européennes sont aussi reliées. Mais pour aller à l'étranger, le TGV change de nom : vous prenez le Thalys pour vous rendre en Allemagne, en Belgique ou aux Pays-Bas, et pour vous rendre à Londres, vous prendrez l'Eurostar. Si le nom change, pas la vitesse. On observe d'ailleurs une vraie concurrence sur ces destinations entre le train et les compagnies aériennes qui cassent de plus en plus les prix.

Vous devez savoir enfin qu'il n'y a pas seulement les voyageurs qui prennent le TGV, le courrier aussi. En effet, la Poste utilise aussi les services du TGV pour transporter ses lettres et ses colis.

Questions :

36. Où le premier train à grande vitesse est-t-il né?
- A. Au Japon.
 - B. En France.
 - C. Aux Pays-Bas..
 - D. En Allemagne.
37. Où le train à la plus grande vitesse est-t-il né?
- A. Au Japon.
 - B. En France.
 - C. Aux Pays-Bas.
 - D. En Allemagne.
38. Où peut-on aller avec le TGV français?
- A. Aux grandes villes françaises.
 - B. Aux grandes villes européennes.

C. A de grandes villes du monde.

D. A de grandes villes européennes.

39. Pourquoi les voyageurs prennent-ils le TGV?

A. Parce qu'il est plus rapide et moins cher que l'avion.

B. Parce qu'il est aussi cher et aussi rapide que l'avion.

C. Parce qu'il est moins cher et un peu moins rapide que l'avion.

D. Parce qu'il est aussi rapide et un peu moins cher que l'avion.

40. Quelle est la situation des compagnies aériennes après la naissance du TGV?

A. Elles ont plus de clients et montent leur prix.

B. Elles ont plus de clients et baissent leur prix.

C. Elles ont moins de clients et montent leur prix.

D. Elles ont moins de clients et baissent leur prix.

Texte 3

Pourquoi vivre seul?

Il y a aujourd'hui 19 millions de Français qui vivent seuls, soit 30% de l'ensemble de la population.

Le phénomène est particulièrement important dans les grandes villes. A Paris, un ménage sur deux est une personne seule...

Parmi ces personnes seules, il y a bien sûr les personnes âgées, et elles sont malheureusement souvent des veuves. Mais il y a aussi beaucoup et surtout des gens qui n'atteignent pas encore le troisième âge, ils sont célibataires ou divorcés, pour qui la vie solitaire est, dans la plupart des cas, plus ou moins choisie.

Les hommes et les femmes célibataires sont à peu près en nombre équivalent, mais les catégories sociales auxquelles ils appartiennent ne sont pas les mêmes. Les hommes célibataires sont plus souvent de milieu modeste, avec un faible niveau d'instruction. Les petits paysans, notamment, ont du mal à trouver une épouse. Mais pour le sexe opposé, ce sont au contraire les femmes diplômées qui vivent moins souvent en couple que celles ayant un bas niveau de qualification. Mais on peut supposer que c'est parce que leur situation matérielle leur permet de vivre seules si elles le souhaitent.

Questions :

41. Aujourd'hui en France, les gens qui vivent seuls représentent quelle proportion de la population totale?

A. Presque la moitié.

B. Presqu'un tiers.

C. Presqu'un quart.

D. La grande partie.

42. Qui est-ce qui compose le plus grand contingent (主体) des gens vivant seuls?

- A. Les femmes bien éduquées et les jeunes.
- B. Les personnes âgées et surtout les veuves.
- C. Les célibataires et les divorcés.
- D. Les personnes âgées et les divorcés.

43. Quelle est la proportion des deux sexes chez les gens qui vivent seuls?

- A. Il y a moins d'hommes que de femmes.
- B. Il y a moins de femmes que d'hommes.
- C. Il y a surtout des femmes et très peu d'hommes.
- D. Il y a autant de femmes que d'hommes.

44. Que signifie : « les catégories sociales auxquelles ils appartiennent ne sont pas les mêmes »?

- A. Les célibataires des deux sexes n'ont pas la même position sociale.
- B. Les célibataires des deux sexes ne travaillent pas dans les mêmes sociétés.
- C. Les hommes célibataires ne veulent pas être à la catégorie des femmes.
- D. Les femmes célibataires ne veulent pas être à la catégorie des hommes.

45. Quelle est la raison la plus importante pour laquelle les femmes diplômées vivent seules?

- A. Avoir un diplôme et un bon niveau d'éducation.
- B. Avoir un bon métier et un bel avenir.
- C. Avoir une vie tranquille et agréable.
- D. Avoir une bonne condition de vie.

IV. Exercice à trous (10 points)

Lisez le texte suivant et choisissez la meilleure réponse parmi les quatre propositions pour compléter le blanc.

Les nouvelles de la famille Lefèvre

Chère Sabine,

Désolée de te répondre si tardivement, le temps passe trop vite et nous sommes si « bousculés » 46 nos vies parisiennes.

Voici les nouvelles de la famille Lefèvre:

Pascal travaille toujours beaucoup, pour 47 compagnie.

Emilie fait un stage de 6 mois chez L'Oréal. Elle travaille très dur, 48 peu importe (没关系), son stage 49 plaît beaucoup. De plus, elle 50 des amis et s'amuse beaucoup le soir et le week-end. Je suis très contente pour ma fille ! Ce week-end, elle est rentrée à la maison : c'est juste merveilleux.

Clotaire, 51 a maintenant 15 ans, est toujours agréable, gentil, joyeux. En juillet, il est 52 naviguer en Bretagne pendant 2 semaines. Il a adoré : il a vu des dauphins (海豚), a navigué de nuit, a subi une tempête, c'était 53, sans trop de danger je pense. Sur le plan scolaire, ça va : il s'est habitué à la prof de maths (professeur de mathématiques) qu'il n'aimait pas et je pense que cette prof a fait elle aussi des efforts pour être plus 54.
55 moi, pas de problème, je m'occupe de tout ce petit monde.

Je t'embrasse très fort.

Nathalie

46. A. avec B. dans C. depuis D. sur
47. A. sa B. son C. ce D. cette
48. A. aussi B. donc C. en effet D. mais
49. A. la B. le C. lui D. me
50. A. se ferait B. s'est fait C. se faisait D. se fera
51. A. qui B. ce qui C. Lequel D. laquelle
52. A. sorti B. descendu C. parti D. passé
53. A. l'activité B. l'aventure C. l'excursion D. l'exercice
54. A. habile B. modeste C. sentimentale D. gentille
55. A. Chez B. Pour C. Quant à D. Grâce à

绝密★启封并使用完毕前

2014 年同等学力人员申请硕士学位
外国语水平全国统一考试

法语试卷二



考生填写：

姓 名	
考 号	

考生须知

1. 试卷二满分 25 分。考试时间为 50 分钟，10:40 开始，11:30 结束。
2. 请考生务必将本人姓名和考号填写在本页方框内。
3. 试卷二的答案一律用蓝色或黑色墨水笔写在试卷二答题卡指定区域内，未写在答题卡指定区域或写在试卷上的无效。
4. 宣布考试结束后，请一律停笔，将试卷二和试卷二答题卡反扣在自己的桌面上，坐在原位，等待监考员收取试卷二和试卷二答题卡。待监考员全部收齐点清无误，宣布可以离场后，方可离开考场。
5. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据），否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

V. Version (10 points)

Traduisez le texte suivant en chinois.

Les disputes de couple

La belle-mère, les enfants, les programmes télé, les finances... On trouve plein de raisons de se disputer avec son époux (épouse). Une étude américaine nous alerte des dangers pour la santé de ces querelles qu'on croyait indifférentes.

Pendant 20 ans, une étude s'est penchée sur l'influence de ces banales disputes de couple sur la santé. Les 1700 adultes mariés ont été suivis. Pendant ces 20 ans, la santé physique, l'état émotionnel, les disputes de couple, ont été scrutés à la loupe (仔细地, 认真地). Les couples devaient évaluer tous ces aspects de leur vie sur une échelle allant de « mauvais » à « excellent ».

L'étude en a conclu que les couples qui se querellent le moins ont plus de chances de vivre plus longtemps de bonne santé. On savait que les scènes de ménages nuisaient à la solidité du couple, mais cela nuisait encore à la santé mentale et physique. C'est ce qu'on ne savait pas.

VI. Expression écrite (15 points)

Faites une composition avec 120 mots environ selon les indications données.

Mon enfance

1. Quel âge avez-vous? Avez-vous une famille nombreuse?
2. Gardez-vous encore le souvenir de votre enfance? (Où êtes-vous né(e)? Votre pays natal, était-il riche ou pauvre?)
3. Racontez une chose qui vous a laissé une vive impression sur votre enfance.